

Fiyat/ára:
400 Ft

K

KÖPIRÜ
Híd

Onüçüncü Yıl. 1. sayı/ XIII. évfolyam 1. szám 2011

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

THY'DEN MACARISTAN'DA "2011 YENİ YILA MERHABA PARTİSİ" A Török Légitársaság évnyitó partija a Hotel Marriottban



A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

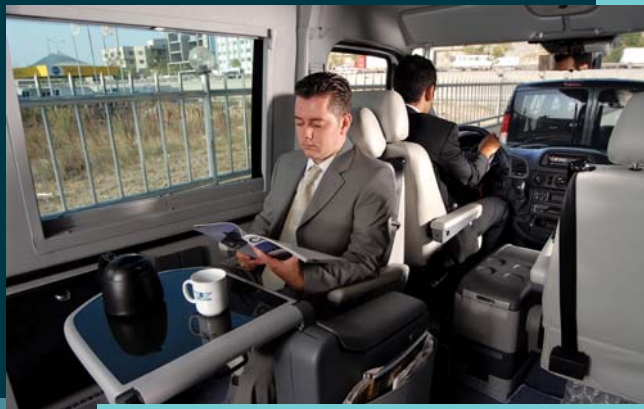
Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

- CP** Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
- CP** Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevél- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
- CP** Platinum Lounge használat,
- CP** Hordárszolgálat,
- CP** Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
- CP** VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

- CP** A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
- CP** Kellemes nyugodt környezet,
- CP** All inclusive ital és snack fogyasztás,
- CP** Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
- CP** TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

THY'DEN "YENİ YILA MERHABA PARTİSİ"



Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Hasan Kemal Gür, THY'nin son zamanlardaki atağıyla gurur duyuyor

Macaristan Türk-Macar Sanayi ve Ticarete Odası Başkanı Suat Karakuş, Macaristan Çelebi Genel Müdürü Osman Yılmaz, Macaristan Ulaştırma Bakanlığı yetkilileri ve Macar turizm acentecileri olmak üzere iki yüz kişinin üzerinde davetli katıldı.

Partinin açılış konuşmasını Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Hasan Kemal Gür yaptı. Ardından söz alan Akif Konar ve THY Macaristan Müdürü Levend Arısoy, davetlilere THY'nin gelecekteki projeleriyle ve Macaristan'daki Pazar payı ve faaliyetleri ile ilgili bilgiler sundu.

Yapılan konuşmaların ardından Macaristan'daki THY ekibi tek, tek davetlilere tanıtıldı.

Bu tanıtımın ardından ünlü Türk opera sanatçıları Arda Aydoğdu ve Budapeşte Franz List Müzik Akademisi'nde öğrenim gören Türk soprano Tulu İçöz tek, tek ve birlikte sahne aldı.

Daha sonra yapı-

Macaristan'da faaliyet gösteren Türk Hava Yolları şirketi, bu ülkedeki turizm acentelerine başkent Budapeşte'de Marriott Oteli'nde "2011 Yeni Yıla Merhaba Partisi" verdi.

Davete Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Hasan Kemal Gür, Azerbaycan Büyükelçisi, THY Pazarlama ve Satış Başkanı Akif Konar ve yardımcısı Ziya Taşkent,

lan dans gösterilerinin ardından başarılı Macar turizm acentelerine plaketter dağıtılırken, gecenin sonunda 2 şanslı davetliye çekilişle business sınıfı ve ekonomi sınıfı uçak bileti hediye edildi.

Büyükelçi Hasan Kemal Gür, Türk devleti ve Türk milletinin THY ile gurur duyduğunu, THY'nin son yıllardaki büyük başarısıyla dünyanın önde gelen hava yolları şirketleri listesine girdiğini, öte yandan THY'nin spora verdiği büyük maddi desteğin kendisini çok mutlu ettiğini söyledi.

THY Pazarlama ve Satış Başkanı Akif Konar Köprü Dergisi muhabirine yaptığı açıklamada, Macaristan'daki pazar paylarını son iki yıldan bu yana devamlı şekilde artırdıklarını, bu ülkeye uçan Türk vatandaşlarının yanı sıra Macar vatandaşlarının da THY'yi seçtiğini söyledi.

Konar, THY'nin artık dünyanın en iyi hava yollarından biri olarak kabul edildiğini, çitanın daha da yükselmesi için çaba harcadıklarını açıkladı.

THY Macaristan Müdürü Levend Arısoy ise, Macaristan'da şirketlerine gösterilen ilgiden dolayı çok mutlu olduklarını, Macaristan'daki pazar paylarının 2010 yılında ikiye katlandığını, uzak doğu, orta doğu ve Afrika'ya yolculuk yapmak isteyen Macarların da kendilerini seçerek İstanbul üzeri istedikleri noktalara uçtuklarını kaydetti.

Mehmet Başaran



THY Pazarlama ve Satış Başkanı Akif Konar



A Török Légitársaság évnyitó partija a Hotel Marriottban



Aydogan Arda Sadettin török operaénekes és a Magyarországon tanuló Tulu Icözü énekesnő műsora

A Török Légitársaság budapesti képviselete nagyszabású újév-köszöntő rendezvényt tartott a Marriott szálló tágas báltermében, több mint 200 legfontosabb ügyfele részére. *Törökország* nagykövétén kívül számos más ország, így *Azerbajdzsán* és *Pakisztán* nagykövetségeinek beosztottjai, valamint a magyar *Külgügyminisztérium* munkatársai is megtsztelték jelenlétükkel a színvonalas rendezvényt.



A Török Légitársaság budapesti képviselete nagyszabású újév-köszöntő rendezvényt tartott a Marriott szállóban

légitársaság minden alkalmazottjának a 2011-es esztendőre is.

Az est fő motívuma a légitársaság globális expanziója volt, még a vendégek ültetésére használt asztalokat is azokról az egzotikus országokról nevezték el, ahova a légitársaság rendszeresen üzemeltet népszerű járatokat.

A kísérő műsor is nemzetközi hangulatú volt;



Osman Yılmaz a Çelebi Magyarország vezérigazgatója, és felesége Lale asszony



Suat Karakuş a Török-Magyar Kereskedelmi Kamara elnöke, és a Volks Bank igazgatója Necla Aksop asszony

A rendezvényen felszólalt Törökország újonnan kinevezett budapesti nagykövete, Hasan Kemál Gür úr, aki beszédében méltatta a török légitársaság eredményeit, elmondta, nagyon büszke arra, hogy a *Turkish Airlines* a világ öt legnagyobb légitársasága közé tartozik. Kiemelte, hogy a légitársaság nem csak az utasok színvonalas ellátásában jeleskedik, hanem ezen kívül mecénásnak sem utolsó. Hiszen olyan élvonalbeli football klubokat támogat, mint a Barcelona, vagy a Manchester United, melyeknek hivatalos szállítója. Végezetül további sikereket kívánt a



Aydogan Arda Sadettin török operaénekes és a Magyarországon tanuló *Tulu Icözü* énekesnő magyar és török népzenei ihletésű dalokat énekelt. A *Dumaszház* méltán népszerű humoristája Kiss Ádám is fellépett, hogy őt idézzük: „a vendégek alig tudták nevetésüket visszatartani”.

Az est folyamán a *Turkish Airlines* magyarországi igazgatója, *Levend Arisoy* az év legsikereesebb utazási irodáinak és speditőrjének adta át a cég elismerését szimbolizáló dísztányérokat.

HAYIRLI OLSUN



2011 yılına girmemizle birlikte Macaristan'ın AB Dönem Başkanlığı'nda resmen başlamış oldu.

Macaristan bu görevi 6 ay boyunca sürdürecektir ve Haziran ayı sonunda görevi çok iyi ilişkiler içinde bulunduğu Polonya'ya deverecektir.

Macaristan'ın bu görevine başlar başlamaz, ülkede faaliyet gösteren yabancı hiper marketlerden istenilen

ek vergi, AB'nin başkenti Brüksel'in tepkisini çekti.

Tabii bankalara getirilen ek verginin de yankıları halen sürüyor. Bir de Macaristan'da yeni çıkarılan medya kanunu AB ülkelerini önemli ölçüde rahatsız eden bir konu. AB ülkeleri içinde medyaya nasıl sansür uygulanır diye ayaklanan AB ülkeleri Macaristan'da olanlara şaşıyor. Almanya Başbakanı Merkel'den başlayarak diğer AB ülkelerinin başbakanları da bu kanundan duyulan rahatsızlığı açıkça ifade ediyorlar.

Tüm bu gelişmeler karşısında Macar Başbakan Viktor Orban ve kurmayları nasıl adım atacaklar gerçekten merak ediliyor. Macaristan'ın AB Dönem Başkanlığı ile birlikte bu ülkeye gelecek olan Türk hükümetinin siyasetçilerine ve bürokratlarına bu ülkede yaşayan Türk vatandaşları olarak desteklerimizi esirgememiz gerekiyor.

Mehmet Cabir Özel

Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Genel Koordinatörü

2011 AB DÖNEM BAŞKANI MACARİSTAN



Macaristan'ın 2011 AB Dönem Başkanlığı'na geçti ve bu ülkeye gelen Türk siyasetçilerinin sayısında gözle görülür bir artış yaşanmaya başladı.

Macaristan'ın hem hükümeti, hem de muhalefetiyle birlikte Türkiye'nin AB üyeliğine verdiği tam desteğin önemine değinen Türk siyasetçileri, 2011 yılında Macaristan'a bu konuda çok büyük görevler düştüğü görüşünde bulunuyorlar.

Macaristan'da halkın çok büyük bir kısmı da Türkiye'nin AB üyeliğine verdiği destek bu ülkede yaşayan biz Türkleri mutlu ediyor. Türkiye ile Macaristan arasından vize ve oturma müsaadelerinde yaşanan sorunların bir an önce çözülmesi en önemli problem olarak görüyorum.

Zira Macaristan'a turist olarak veya iş ziyareti amacıyla gelmek isteyen bir Türk vatandaşına Macaristan'ın hem Ankara, hem de İstanbul'daki konsolosluklarında vize alma konusunda yaşanan sorunları duymak beni çok üzüyor.

Öte yandan bu ülkede faaliyet gösteren ve okuyan Türk öğrencilerin durumları da pek farklı değil. Macaristan yetkililerinin bu konuda somut adım atarak bu sorunu çözmesi gerekiyor. Bu sorunun çözülmesi hem Macaristan'a daha fazla Türk vatandaşı turistin gelmesine neden olacak, hem de daha fazla iş hacminin oluşmasına destek verecek. Bu gibi sorunların çözülebilmesi için Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçiliği Konsolosluk bölümünün gayretini görüyorum ve kendilerine teşekkür ediyorum.

2011 yılı başından itibaren Macaristan'da Türkiye'yi birçok faaliyet yapılması için ben ve ticaret odamızın yöneticileri hummalı bir çalışma içine girdik. Bu faaliyetlerde en büyük destekçimiz göreve sadece bir kaç ay önce başlayan ve kısa zamanda bu ülkede yaşayan Türk vatandaşlarının büyük sevgisini kazanan Sayın Büyükelçimiz Hasan Kemal Gür olacak.

Gökhan Suat Karakuş
Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı



SORUNLARLA BAŞLADI

Başbakan Viktor Orban'ın hükümeti 1 Ocak 2011 yılında yürürlüğe giren "Yeni Medya Kanunu", "Yeni Vatandaşlık Kanunu" ve Macaristan'da faaliyet gösteren büyük yabancı şirketlere kesilen "Ek Vergi" kanunları AB devletlerini adeta çılgına çevirdi.

Başta Almanya olmak üzere, Fransa, Belçika ve Hollanda hükümetleri yeni çıkarılan kanunlardan dolayı Başbakan Viktor Orban ve hükümetini açıkça topa tutuyor. Hatta Bu devletlerin başkanları Orban'ın Başbakanlıktan istifa etmesini isteyen cüretkar açıklamalarda bulunuyor.

Tüm bu yaşananlarla birlikte Belçika'dan başkanlığı devralan Macaristan, çıkardıkları yeni kanunlarda geri adım atmayacakları açıklamasında bulunarak ortamın daha da gerilmesine neden oluyor.

Orban, çıkardıkları bütün kanunların AB yasalarına uygun olduğunu, aynı kanunların Almanya ve Fransa'da da olduğunu, bu ülkelerde aynı kanunları uyguladıklarını söyleyerek, "Bu ülkeler bu kanunları değiştirirse, biz de değiştirebiliriz" açıklamasında bulunuyor. Orban, Macaristan'ın iç meselelerinin ve işlerinin Macar devletinin sorunu olduğunu, başka devletlerin bu konular hakkında negatif açıklamalarda bulunmalarının art niyetli olduğunu söylüyor. 2002-2010 yılları arasında Macaristan'ı yöneten Macaristan Sosyalist Partisi (MSZP) tarafından gammazlandığını söyleyen Orban ve bakanları, sosyalist hükümetin 8 yıllık hükümetleri döneminde ülkeyi ekonomik bir felakete sürüklediğini, şimdiki hükümetin ülkeyi yönetmesini hazmedemedikleri için kendilerini AB'ye şikayet ettiklerini söylüyorlar.

Bence de Macaristan AB tarafından değil, Macarlar tarafından yönetilmelidir. AB'nin 10 milyonluk Macaristan'dan neden bu kadar korktuğu şaşkınlık verici. Yoksa birileri Macaristan'da başka hesaplar mı yapıyor bunu zaman gösterecek.

Mehmet Başaran
Genel Yayın Yönetmeni



attase

www.gastroattase.hu



**650 - 750 - 900-as
szériás FŐZŐSOROKAT**

**ÓRIÁSI
KEDVEZMÉNNYEL
KÍNÁLUNK!**

**A kiállítás ideje alatt
vásári kedvezményt biztosítunk!**

ozi FŐZŐÜST indirekt



250 literes
gázüzemű

900x800x850 mm

1.213.000,- Ft

BILLENŐ SERPENYŐ



ozi

50 literes
gázüzemű

616.300,- Ft



ozi

TÁNYÉR ÉS POHÁR MOSOGATÓGÉP

1080 tányér/óra
mosószer adagolóval
620x735x1420 mm

522.500,- Ft



ozi

GÁZTŰZHELY gázsütővel

27 kW
800x750x850 mm

405.500,- Ft



ozi

Öblítő szivattyúval
kosármérettel
600x670x820 mm

378.400,- Ft



ozi

OLAJSZÜTŐ

25+25 literes
36 kW
elektromos
900x900x850 mm

553.300,- Ft

GÁZ-ZSÁMOLY



ozi

14 kW

125.000,- Ft



ozi

GÁZ-ZSÁMOLY

32 kW

181.600,- Ft



ozi

KOMBISÜTŐ

6xGN 1/1, 11 kW
Elektromos, kézi gőzölés,
kézi vezérlés
950x700x750 mm

715.000,- Ft

KÉSFERTŐTLENÍTŐ



ozi

10 kése
Sterilizálás UV fénnel
405x100x550 mm

60.500,- Ft



ozi

GOFRISÜTŐ

2 féle fejjel

1,5 kW
50 - 300 °C
300x320x210 mm

78.300,- Ft



ozi

KONTAKT GRILL

2,4 kW
szimpla
360x360x280 mm

52.400,- Ft

Áraink az ÁFÁ-t nem tartalmazzák! * Termékeink keleti alkatrészeket nem tartalmaznak!

ATTASE KFT. H-1134 Budapest, Apály utca 3.

Telefon: +36-1 270-9134, +36-1 450-0481 Fax: +36-1 270-9135, +36-1 450-0482

E-mail: info@gastroattase.hu Web: www.gastroattase.hu

HEGEDÜS'TEN TÜRKIYE'YE DESTEK SÖZÜ

Macaristan'da üçüncü büyük parti konumunda olan Jobbik Partisi'nin ağır toparlandan, Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eşbaşkanı Tamás Hegedüs, Macaristan'ın AB dönem başkanlığı süresince Türkiye'nin AB üyelik sürecinin hızlandırılması için partisnin gerekli desteği vereceğini söyledi.

Parlamentoda Köprü Dergisi Genel Yayın Yönetmeni Mehmet Başaran'a konuşan milletvekili Hegedüs, AB'nin bir "Hristiyan kulübü" olmadığını kanıtlaması gerektiğini belirterek, "Avrupa'nın Türkiye'ye ihtiyacı var. Türkiye'siz AB olamaz" dedi.

Hegedüs, AB'nin Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'ne (KKTC) karşı da "açıkça haksızlık" yaptığını, KKTC'nin bir an önce tanınarak AB'ye katılması gerektiğini belirtti.

Türk hükümetinin son yıllarda hem Avrupa'daki, hem de Ortadoğu'daki çıkışlarıyla dikkatleri üzerine çektiğini kaydeden Hegedüs, Türkiye'nin sadece Müslümanların değil, Balkan ülkelerinin de liderliğini üstlenecek güce sahip olduğunu ifade etti.

Macaristan'ın bu yılın ilk yarısın-



daki AB dönem başkanlığı süresince Türkiye'nin AB üyelik sürecinin



hızlandırılması için partisnin gerekli desteği vereceği taahhüdüde bulunan Hegedüs, AB'nin Türkiye'ye çifte standart uygulayarak haksızlık yaptığı görüşünü dile getirdi.

Hegedüs, "Türkler bizim kardeşimiz ve akrabamız, kimse bize Türkleri neden bu kadar desteklediğimizi sormasın. Biz Türk kardeşlerimizle birlikte Orta Asya'da beraber yaşadık, beraber ata binerek, beraber ok attık. Öte yandan 1526-1686 yılları arasında da Macaristan'da Türklerle beraber kardeşçe yaşadık, Türkleri desteklememiz bizim boynumuzun borcu" diye konuştu. Macaristan halkının çoğunluğunun kalbinde Türklerle sevgi beslediğini söyleyen milletvekili, Macaristan'da hem hükümet, hem de tüm muhalefet partilerinin Türkiye'nin AB üyeliğine verdiği tam desteğin bazı AB ülkeleri tarafından şaşkınlıkla karşılandığını, Türkiye AB üyesi oluncaya kadar desteklerinin süreceğini bildirdi.

Aşırı sağcı Jobbik Partisi, geçen yıl yapılan genel seçimlerde aldığı yüzde 17 oy oranıyla parlamentonun üçüncü büyük partisi konumunda bulunuyor.

Mehmet Başaran

Hegedüs Tamás támogatja Törökország csatlakozását

Magyarország harmadik legnagyobb parlamenti pártjának, a Jobbiknak frakcióvezető helyettese, és az Országgyűlés Magyar-Török Baráti Tagozatának magyar elnöke, Hegedüs Tamás nyilatkozott lapunknak.

Nyilatkozatában elmondta, hogy céljuk Magyarország soros elnöksége alatt Török ország EU csatlakozási idejét lerövidíteni.

A parlamentben a Híd-magazin főszerkesztőjének, Mehmet Başaranak nyilatkozó országgyűlési képviselő elmondta, az EU nem egy keresztény klub. Ezt bizonyítandó, Európának szüksége van Törökországra, és Törökország nélkül elképzelhetetlen az EU.

Hegedüs a jobbik országgyűlési képviselője azt is megemlítette nyilatkozatában, hogy az unió Észak Cip-



rus Török Köztársasággal szemben is igazságtalanul bánik.

Cél, hogy ezt a kis országot önálló országgént elismerje, és minél előbb felvesse a tagjai közé.

Pártjuk az egyetlen jobboldali radikális párt, mely támogatja Törökország EU csatlakozását. Emiatt sok

kritikát kapnak, de ezek a kritikák sem tudják Őket eltántorítani a kitűzött céloktól. A frakcióvezető-helyettes azt is elmondta "Törökök a magyarok rokonai és testvéri népe, és senki ne kérdezze tőlük miért támogatjuk Törökországot, hiszen mi Közép-Ázsiában együtt éltünk, majd 1526-1686-ig is közös volt a történelmünk.

Mindkét szabadságharc bukása után, annak vezetői, II Rákóczi Ferenc, majd később Kosuth Lajos is az Oszmán birodalomban kapott menedéket.

Nem csak a Jobbik, de a magyar nép többsége is támogatja Törökország csatlakozását. A következő hat hónap alatt megteszünk mindent azért, hogy Törökország minél közelebb kerüljön az EU hoz."



Antik Boutique Hotel ***

All inclusive

8 nap / 7 éjszaka már

66 900 Ft/főtől

+ járulékos költségek



Club Konakli *****

All inclusive

8 nap / 7 éjszaka már

89 900 Ft/főtől

+ járulékos költségek



Ne hagyja ki! Kiemelt Előfoglalási Akció!

2011. február 28-ig történő, 40 % előleg fizetése esetén, a már akciós Török Riviéra árakból, és a márciusi Isztambul városlátogatás árakból irodánkban további 10 % kedvezményt adunk!

Suntimes Utazási Iroda
1067 Budapest, Teréz körút 31.
Tel.: +36 1 / 354-1057
Fax.: +36 1 / 354-0490
suntimes@suntimes.hu

MKH: R-01998

www.suntimes.hu

TEMSA

Bus & Coach masters

AUTÓBUSZ-VEZÉRKÉPVISELET

KLODER

 Kft.

H-6000 Kecskemét,
Halasi út 29.

Tel/Fax.: +36-76/504-958

+36-76/504-959

Mobil: +36-20/669-1008

E-mail: kloder@kloder.hu

Website: www.kloder.hu



TEMSA PRESTIJ SUPER DELUXE,

Mitsubishi 4 hengeres, Turbo Intercooler motor, 146 LE, 107 kW, 6 sebességes váltóval, Tachográf, Elöl-hátul laprugó, ABS, Retarder, Sebességátároló, 29+1+1 fős, Elektromosan állítható és fűthető csápos visszapillantó tükör, Elöl-hátul ködlámpa, harmadik féklámpa, Tolatókamera és Tolatóradar, Klíma /SAFKAR/, Hőszigetelt oldalüvegek, Távirányítóval nyitható ajtók, WEBASTO állófűtés, DVD+ LCD monitor, hűtőszekrény

és még sok extra.

* 2 év vagy 200.000 km garancia

* nemzetközi szervizhálózat.

Raktárkészletről azonnal elvihető, a készlet erejéig.

ATILLA AVRUPA'NIN EN KÜÇÜK DİPLOMALI DALGIÇI OLMA YOLUNDA



Macaristan'ın en küçük diplomalı resmi dalgıcı 10 yaşındaki Türk vatandaşı Atilla Başar, Avrupa'nın en küçük diplomalı dalgıcı olma yolunda. Macaristan'ın başkenti Budapeşte'de dalgıcılık okuluna geçtiğimiz yıl başlayan 10 yaşındaki Atilla, Macaristan Dalgıç Federasyonu'ndan, Uluslararası Dalgıç Diploması (CMAS) almış ve böylece Macaristan'ın en küçük dalgıcılık unvanına sahip olmuştu.

Atilla'nın dalış hocası Ric-

hard Soprony, Atilla'nın havuzda ve denizde tüple dalış yapabilen en genç dalgıcı olması için Uluslararası Dalgıcılık Federasyonu'na başvuruda bulunduklarını söyledi.

Budapeşte'nin 13. bölgesindeki havuzda tüplü dalışları başarıyla gerçekleştiren ve CMAS'tan dalış belgesi alan Atilla'nın Marmara ve Ege denizinde yüze yakın tüplü dalışının bulunduğunu açıklayan Soprony, Atilla'nın Macaristan adına yarışmalara katılmasını istediğini söyledi.

Minik Atilla, Soprony ve Atilla'nın babası Fadıl Başar, Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Hasan Kemal Gür tarafından kabul edildi.

Büyükelçiyle yaklaşık bir saat



görüşen genç dalgıç Atilla, Büyükelçiden büyük övgü aldı. Atilla'nın çalışmaları hakkında bilgi alan Sayın Gür, minik sporcunun Avrupa'nın en genç dalgıcı olma yolunda olmasının kendisini çok gururlandırdığını, Atilla'nın bu başarısından dolayı babası Fadıl Başar'ı ve antrenörü Soprony'yi tebrik ettiğini söyledi. Minik Atilla'ya hediye de veren Büyükelçi Gür, Atilla'ya spor hayatından başarılar diledi. **Cabir Özel**

Magyarország legfiatalabb bűvára, a török Attila meghívást kapott a nagykövethez

Magyarország legfiatalabb hivatásos okleveles bűvára a 10 éves török-magyar állampolgár Attila Başar lett. 6 hónappal ezelőtt kezdett el a bűváriskolába járni a magyar fővárosban. Mára nemzet-

közi bűvár oklevél (CMAS) boldog tulajdonosa. A Magyar Bűvárszövetségtől kapott diplomával pedig hivatállossá vált a legfiatalabb magyar bűvár rangja.

A Híd magazin korábbi számában már hírt adtunk a 10 éves török magyar állampolgárról, Attila Başarról.

A kis Attila sikerei, melyek megjelentek a török sajtóorgánumban, felkeltették a Budapesti Török nagykövetség vezetőjének Hassan Kemál Gür úrnak az érdeklődését is. Szerette volna megismerni személyesen is az ifjú bűvárt. A találkozóra Attilát édesapja és edzője is elkísérte. Közel egy órán keresztül beszélgettek a vele kapcsolatos híradásokról. A találkozó végén a török nagykövet elmondta, büszke Attilára és kíváncsian várja a további híreket róla.

Búcsúzóul, Atilla meglepte a

nagykövet urat egy szoborral, mely egy könnyűbűvárt ábrázol. Gür úr nagyon meglepődött és azt mondta, a dolgozószobájában fogja tartani a szobrot, hogy mindig emlékezzen a kisfiú sikereire.

A nagykövet gratulál az edzőnek, és Atilla édesapjának is.

Az edző elmondta, hogy elkezdtek a nemzetközi versenyekre való felkészítést is, mert szeretné ha a nemzetközi versenyeken is indulna tanítványa.

Az oklevél megszerzéséhez az ifjú bűvár a Budapest XIII. kerületében lévő uszodában merült oxigénpalackkal, Soprony Richárd bűvároktató felügyelete mellett. Azonban nem ez az első eset, hogy Atilla a bűvárkodással ismerkedik. Korábban a török Márvány és Égei tengeren több alkalommal palackos és palack nélküli merülést hajtott végre.



ÇELEBİ MACARİSTAN'DAKİ YATIRIMLARINA DEVAM EDİYOR

Macaristan'daki en büyük Türk yatırımı olan Çelebi Macaristan, bu ülkedeki yatırımlarına devam ediyor.

2011 yılına girilirken müşterilerine verdiği hizmet kalitesini daha da yükseltmek isteyen ve müşterilerini memnun etmeği kendine görev edinen Çelebi Macaristan, yeni truck kargo hizmet lokasyonunu açmak için çalışma başlattı.

Off airport ta hizmete başlayacak olan yeni birimle beraber Macaristan'daki en büyük Türk sermaye yatırı-
rımı olan Çelebi böylece Avrupa'daki yatırımlarına bir yenisini daha eklemiş olacak.

Açılacak olan yeni lokasyonda entrapo ve ilgili hizmet birimleri yer almış olacak.

Çelebi Macaristan'ın Genel Müdürü Osman Yılmaz yeni açacakları hizmet birimiyle ilgili Köprü Dergisi muhabirine açıklamalarda bulundu.

Osman Yılmaz, amaçlarının şirketlerin ve insanların verdikleri hizmetlerden memnun kalmaları için çalıştıklarını, kendilerine gelen iyi tepkilerden dolayı mutlu olduklarını söyledi.

Yılmaz, Çelebi'nin sadece Türkiye ve Avrupa'da değil, dünya genelinde artık aranana bir marka olduğunu, kendisinin ve çalışma arkadaşlarının bu çerçevede çalışarak, Çelebi isminin kaliteyle birleşmesi için gayret ettiklerini kaydetti.

Köprü Dergisi olarak Türk şirketi Çelebi Macaristan'ın başarılarının devamını diliyoruz. **Haluk Zaim**



ÇELEBİ további befektetési Magyarországon



Magyarország legnagyobb török befektetője, a Çelebi 2011-ben további befektetéseket tervez. A világhírű cég a napokban nyitotta meg az "off airport"-ban a logisztikai központját. Ezzel együtt nem csak a repülőtérre nyújt szolgáltatásokat a Çelebi, hanem partnereinek most már kamionos, és logisztikai támogatást, és szolgáltatást is nyújt.

A cég Magyarországi vezérigazgatója Osman Yılmaz a Köprü magazin munkatársának elmondta, hogy a cég most már nem csak a repülőtérre nyújt szolgáltatásokat, hanem partnereinek logisztikai háttérrel is szeretne nyújtani. Ezzel kapcsolatban számos világhírű légitársasággal dolgoznak együtt, hogy ezt a hálózatot egyre kiterjedtebbé tudják bővíteni.

A Çelebi vezérigazgatója elmondta, hogy a cég Magyarországon, nem csak Magyarországon,

hanem Európa, sőt a világ különböző pontjain és országokban is befektetéseket tervez. Yılmaz úr megemlítette, a cég az egyéb feladatok mellett a kultúra és az oktatás szponzorálására is kifejezett hangsúlyt fektetnek. A tavalyi évben is számos nemzetközi kulturális eseményt támogatott a vállalat.

A Híd magazin további sikereket kíván Magyarországon legnagyobb török befektetőjének számító Çelebinek a 2011 évre is.

MACARİSTANDA ÖĞRENCİ OLMAK

Bugüne kadar Macaristanda birçok Türk öğrenci ile konuştum ve sorunlarını dinledim.

Yaşadıkları zorlukları gördüm. Hepsi buraya büyük ümitlerle gelmişler. Birçoğu orta halli aile çocukları.

En büyük sorunu İngilizce bilmeyenler yaşıyor. Sıfır İngilizce ile gelenler gönderilenler var. Öyle kandırılmışlar ki burada çok iyi lisan öğreneceklerini ve hemen üniversiteye gireceklerini düşünüyorlar.

Gerçeği gördükleri zaman çok geç oluyor. Çünkü bütün paralarını peşin ödüyorlar. Birçok öğrenci hemen veya

bir süre sonra geri dönüyor. Büyük yanlışlar var :-Türkiyedeki aracı kuruluşlar öğrenciyi yanlış bilgilendiriyor ve yanlış yönlendiriyor; çok para almasına rağmen asla karşılığı hizmeti vermiyor. Bunları kontrol eden hiçbir resmi kurum yok.

-Macaristanda İngilizce öğrenmek yabancılar için çok zor. Birçok kurum ve öğretmenleri bu konuyu ciddiye almıyor.

-Öğrenciler bu gerçekleri bilmeden, son derece yetersiz İngilizce ile geldikleri için, moralsiz ve motivasyonsuz oluyor. Derdini anlatamadığı için önemsenmiyor. Birçok öğrenci başarısız oluyor;

bir kısmı hemen geri dönüyor.

-En büyük tesellileri Türkler arasındaki dostluk ve yardımlaşmadır.

-Aynı durumlara düşen başka ülke öğrencisi görmedim.

ÖZET OLARAK:

1-Yurtdışı eğitim için asla Türkiyede ki özel kuruluşlara güvenmeyin.

2-En güvenilir makam o ülkenin baş konsolosluğudur.

3-İngilizce bilmeyenler için yurtdışı eğitim çok zordur.

4-Daha az para ile Türkiyede çok iyi lisan öğrenilir.

Prof. Dr. Mehmet ALTINMAKAS

SEBATA

Új
kollekció!

Új
kollekció!



Exkluzív férfi és női cipők
1073 Budapest Erzsébet krt. 17.
Tel./Fax: 342-2957

TÜRKÇE MACAR MASAL KİTAPLARI YAYIMLANDI

Gün Benderli ve Türkolog Edit Tasnadi ismini bilmeyen yoktur. Sevgili Gün ablam ve sevgili Edit hanımın Türk-Macar edebiyatına yaptığı büyük katkılar herkesin takdirini kazanmıştır. Ancak bu takdirin onları mutlu edecek kadar olduğuna ben inanmıyorum. Hem sevgili Gün abla, hem de Edit hanımın uzun yıllardan bu yana Macarcadan Türkçeye, Türkçeden ise Macarcaya çevirdiği onlarca roman, hikâye, şiir kitapları hem Macarlar tarafından, hem de Türkler tarafından okunuyor.

Evet, 150 yıl önce doğan Macarların ünlü siması Kúnos Ignác tarafından bir zamanlar Türkçeden Macarcaya çevrilen Türk masalları Macar çocuk-



larının hayallerini süslüyordu.

İlk kez Kunos aralamıştı bu kapıyı. "Boğazın Perileri" ve "Adakale Masalları" isimli Türk halk masalları Kunos tarafından Macarcaya kazandırılmıştı.

Artık günümüzde Kunos'un rolünü

işte yukarıda ismini zikrettiğim iki zarif hanımefendi aldı.

Gün abla, Macarca masalları Türkçeye çevirerek Türk çocuklarının Macar masallarıyla tanışmasına vesile oldu.

İşte bu kitaplardan bazılarının isimleri şöyle: "Tebessüm eden elma", "Zilli Kayısı", "Fakir Adamın Üzüümü", "Yüzünde Gül Açan Kraliçe", "12 Karga", Eşeğe Dönüşen Arkadaş".

"En Güzel Macar Masalları" isimli masal dizisini Nesin

yayınevi tarafından yayımlandı.

Türkçe yayımlanan bu kitaplar, Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Sayın Hasan Kemal Gür tarafından katkıda bulunan üniversiteye ve öğrencilerine hediye edildi.

Magyar mesékről törökül



A magyarok generációkon keresztül találkozhattak gyermekként a 150. éve született Kúnos Ignác által gyűjtött török mesékkel. »Ő nyitotta meg a „boszporuszi tündérvilág” és „Adakálé mesekertje”, azaz a török népmesék kapuját» írja róla, a születési évfordulóra való emlékezés kapcsán, Tasnadi Edit turkológus a Magyar Tudomány elműl évi októberi számában.

Örömmel fogadtuk a hírt, hogy ma már a legszebb magyar népmesékből

kitűnő fordításban olvashatnak egy csokorra valót a török gyerekek is. Gün Benderli (Togay) fordította török nyelvre a többi között: *Az aranyozsár; Szóló szőlő, mosolygó alma, csengő barack; A szegény ember szőlője; Fehérlőfia; Rózsát nevető királykisasszony; A tizenkét varjú; A számárrá változott barát* című meséket. A szép kiállítású kis kötet a *Dünya Masallari, Çocuk Cenneti Kitaplığı* (Világ meséi, Gyermek paradicsom könyvtára) sorozatban a Nesin Yayınevi könyvkiadó gondozásában jelent meg *En*

Güzel Macar Masalları (Legszebb magyar mesék) címmel. Unikálissá teszi a kötetet, hogy illusztrációit Somorjai Kiss Tibor Munkácsy-díjas tanszékvezető tanár irányításával a budapesti Magyar Képzőművészeti Egyetem hallgatói készítették: Antal Gábor, Beron Katalin, Dér Adrienn, Farkas Zsuzsa, Gintner Csilla, Gordos Bianka, Lukácsi Eszter, Matyus Dóra, Molnár Zsolt, Pencz Anna, Rékai Lilla, Sívári Melinda és Tettamanti Ádám. A kiadó a könyv impresszumában mon-



dott köszönetet König Frigyes Munkácsy-díjas rektornak és Somorjai Kiss Tibor tanszékvezetőnek az egyetem önzetlen segítségével.

A török nyelvű kötet példányait az egyetem vezetőinek és hallgatóinak Öexc. H. Kemal Gür, a Török Köztársaság budapesti nagykövete adta át a közel múltban, a Szeráj Étteremben, zártkörű díszebéd keretében.

F. Tóth Tibor



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75, E-mail: mehmet@citromail.hu

Reklam: Bata György

tel: 06(30)442-4424, Website: www.kopru-hid.eu

GENEL DANIŞMAN/ FÖTANÁCSADÓ

ALI GÜMÜŞ

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTÖ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Haluk Zaim, Atilla Koçkaya

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

HU ISSN 1585-8723

MEVLANA KEBAB®



**TÖRÖK
ÉTELKÜLÖNLÖGESSÉGEK
SPECIÁLITÁSOK,
DÖNER KEBAB
SALÁTÁK,
FRISSENSÜLTEK
TÖRÖK ÉDESSÉGEK**

MEVLANA KEBAB a "CORVINBAN"

Konya-Kebab Kft., Corvin Setany Plaza, 1082 Budapest, Kisfaludy u.32-38.II/205b



TÜRK KAHVEHANESİ AKŞAMLARI

Türk kultúrá, tarihi, ekonomi duruma, edebiyat, Türkiye ile ilgili daha farklı şeyler sizleri ilgilendiriyor mu?

Türk Pusulası Avrupa'ya Derneği tarafından düzenlenen "Türk Kahvehanesi Akşamları" sizlere Türkiye'yi her şeyi ile tanıma fırsatı veriyor.

Bu organizasyonları geçtığımız 17 Kasım tarihinden itibaren düzenlemeye başlayan dernek, ayda bir kez Çarşamba günleri saat 19.00'da bu faaliyeti devamlı olarak yapmaya başladı.

Bu akşamlarda Türkiye ile ilgili sor-mak istediğiniz ve öğrenmek istediğiniz her şeyi kendi konusunda uzman olan kişiler tarafından öğrenebileceksiniz.

Bu akşamlara şimdilik Astoria sem-tindeki Karoly körút caddesinde bulu-



nan Star Kebab ev sahipliği yapıyor.

İlk akşamın konusu Türkiye adına 2006 yılında ilk kez Nobel Ödülü kazanan yazar Orhan Pamuk oldu. Bu akşamda Orhan Pamuk'un yazdığı kitapları Macarcaya çeviren Türkolog Edit Tasnadi konuşmacı oldu.

Yapılan sohbetin bir konusu da Türk-Macar dil akrabalığı oldu.

İkinci düzenlenen akşamın konusu ise "Kostantinapolis yeni ismiyle İstanbul" oldu.

Bu akşamın konukları Macar İslam Cemiyeti Başkanı Zoltan Bolek ve Türkolog çevirmen Timea Gal oldu.

İkinci akşam sohbe-te katılanlar, Osmanlı İmparatorluğu ve dünya kenti İstanbul hakkında bilgiler alırken, merak ettikleri şeyleri Zoltan Bolek ve Timea Gal'a sorarak bilgi-

lendiler.

Bu sohbe-te katılmak isteyenleri aramızda görmekten mutluluk duyacağız açıklamasında bulunan derneğin başkanı Mehmet İncoğlu, Türk-Macar kardeşliğine katkıda bulunmak istediklerini söyledi.

ÁGNES TÓTH

Török Kávéházi Estek

Érdekel a török kultúra, történelem, gazdasági helyzet, irodalom és egyáltalán minden, ami Törökországgal kapcsolatos? A Török Iránytű Európába Egyesület Török Kávéházi Esteket szervez november 17-től minden harmadik szerdán, este 19:00 órakor. Az estek során egy-egy Törökországgal kapcsolatos téma szakértőjét hallgathatjuk meg, melyet szabad beszélgetés követ. Az esteknek a Károly körúton található Star Kebab étterem alagsori kávézója ad otthont.

Az első est témája Orhan Pamuk munkássága volt, melyről Tasnádi Edit a Nevem Piros, a Fekete könyv és Az ártatlanság múzeuma című könyvek fordítója beszélt. Szó esett a török-magyar nyelvrokonságról és a török modern irodalom jelenlegi helyzetéről is, de természetesen az est fő irányvonalát a 2006-ban irodalmi Nobel-díjjal jutalmazott török író posztmodern stí-



Tóth Ágnes a A Török Iránytű Európába Egyesület főtítkára, a Török Kávéházi Estek egyik szervezője

lusú regényei adták.

A második est témája „Konstantinápoly újratöltve: Isztambul!!!” volt, melynek során Bolek Zoltán, a Magyar Iszlám Közösség elnöke és Gál Tímea, turkológus, tolmács osztotta meg a mintegy öt tucat nézővel élményeit és mesélt arról, hogy

hogyan vált az egykori oszmán központ modern megalopisszá. Bár Isztambulról nem lehet eleget mesélni és valószínűleg még órákig tudtuk volna az érdekesebbnél érdekesebb történeteket hallgatni, azzal zárhattuk az estét, hogy ebbe a városba mindig úgy térünk vissza, mintha haza mennénk.

Az egyesület jövőre folytatja a programsorozatot és számos érdekes témával készül, mint például Naszreddin Hodzsa története, a török divatvilág, Törökország változó külpolitikája vagy nem utolsósorban beszélgetés egy magyar hölgygel, aki még személyesen ismerte Atatürkö-t.

A programok ingyenesek, mindenkit szeretettel várunk!

További információk: www.eutorokegyesulet.hu, www.facebook.com/turkishcompass

(fotók: Szűcs Attila)



TÜRK MALZEMELERİ İLE AÇILAN OTEL GURUR VERDİ



Macaristan'ın başkenti Budapeşte'nin ardından ülkenin en gelişmiş ve en kalabalık kenti olan Debrecen'de açılan Erdőpuszta Club Wellness Otel Türklerin gururu oldu.

Debrecen'in en yeni wellness oteli olan Erdőpuszta Club Otel inşaatının büyük bir kısmı uzun yıllardan bu yana Macaristan'da inşaat sektöründe başarılı bir şekilde faaliyet gösteren Türk işadamı Metin Türk tarafından karşılandı.

Metin Türk Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, Türkiye'deki yüksek kaliteli malzemelere dünyada rekabet edecek ülke olmadığını, bu konuda Çin'in bile çaresiz kaldığını söyledi. Türk, otel inşaatında kullandıkları sandalye, koltuklar, abajurlar ve mozaiklerin kendi markaları olan Metin Dış Ticaret Ltd tarafından üretildiğini, mobilyaların Marca Bela, armatörlerin GPD, seramiklerin Seramiksan, vitrifiyelerin ise Güral tarafından üretildiğini açıkladı.

Otel açılışı için Debrecen'e gelen Türkiye Büyükelçi-

liği Ticaret Müsteşarı Evrim Soranlar ise açılan bu otelle guru duyduğunu, Türk şirketlerinin Macaristan ve çevre ülkelerde daha fazla faaliyet göstermesinin gerektiğini açıkladı.

Otelin açılış partisine katılan Debrecen Belediye Başkanı Lajos Kosa, termal kenti Debrecen'de açılan bu otelin kendisini çok mutlu ettiğini, katkılarından dolayı Türk işadamı Metin Türk'e teşekkür ettiğini söyledi.

Otelin sahibi macar işadamı Jozsef Attila Pocsai ise, Macaristan'da faaliyet gösteren ve Metin Türk'ün sahibi olduğu MOT Kft'nin çalışmasından çok memnun olduğunu, bir kaç yıl içinde Macaristan'ın en büyük casino-otel kompleksini yapmak istediğini, bu projede de Metin Türk ile çalışmak istediğini açıkladı.

Yaklaşık 5 milyon dolara mal olan, 3820 metrekarelik alanda ormanın ve gölün içinde bulunan wellness otelde 30 oda, çeşitli saunalar, jakuzi, iç ve dış havuz bulunuyor.

Mehmet Başaran



Megnyílt Debrecen legújabb szállodája

Különleges ünnepi program keretében vízkereszt napján nyitotta meg kapuit az Erdőpuszták szívében a megyeszékhely legújabb négycsillagos szálloda- és rendezvénykomplexuma, az Erdőpuszta Club Hotel – Fenyves Vendéglő és Rendezvényterem.

Kosa Lajos polgármester megnyitó beszédében rámutatott, hogy az exkluzív atmoszférájú hotel és rendezvényközpont nagy úrtölt be Hajdú-Bihar megyében a rendezvényszervezés- és lebonyolítás, valamint a turizmus területén. A szűk egy év alatt felépített, 3820 négyzetméter

összterületű Erdőpuszta Club Hotel építési munkálatai tavaly februárban indultak, és a több, mint egymilliárd forint költségvetésű beruházás túlnyomó része önerőből, egy debreceni székhelyű cég, a Norta Kft. kivitelezésében, alvállalkozók bevonásával valósult meg – mondta el Tóth Sándor, a ház igazgatója.

A komplexum ötven új munkahelyet teremtett a régióban, s egymásra épülő szolgáltatásain túl az uniós színvonalat jelzi, hogy valamennyi vendégtére akadálymentesített. A szállodát közel tizennyolc hektáros magánterület veszi körbe, s maga a létesítmény

egy hat hektáros fenyőerdő közepén fekszik. A club hotel legfőbb különlegessége a 36 panorámás szoba mellett az országban egyedülálló jacuzzis-szaunas nászutas lakosztály. A nem csupán a hotelvendégek számára nyitva álló Fenyves Vendéglő kínálatában pedig a magyaros és nemzetközi gasztronómia találkozik a borkultúrával, hisz a palettán a legnevesebb hazai pincészetek borai sorakoznak. A 350 férőhelyes, többszekciós rendezvényteremből a filagóriás élményteraszra lehet kilépni, ahol búbos kemence várja a helyieket és a turistákat, míg a kulináris élvezetek kedvelői a

pince 80 fős hangulatos borozóban foglalhatnak helyet.

Az edzőterem, a wellness sziget, a kultéri medencével összeköttetésben lévő jakuzi, gőz-, finn- és infrasauna, merülő-medence, jégkút, masszázs, és a kultéri finn szauna ház teljes feltöltődési lehetőséget nyújt. A Norta Kft. által üzemeltetett, ugyanitt található Arbo Tanya a szálloda biofarmjaként működik, s többek között az itt nevelt mangalicák, és a tóból kifogott harcsák szolgáltak a megnyitón az ünnepi ételsor alapanyagaiként a Hajdú Táncegyüttes, Serbán Attila és a Desperado műsorának kíséretében.



MOT CENTER

HOME&HOTEL construction, artwork, design, millwork, furniture, finishing



HAKAN PLASTİK KFT

1064 BUDAPEST RÓZSA U.57 HUNGARY

TEL&FAX : +36 1 4130121 - 4130122

e-mail: oguzhanturk@hancub.hu

HOME&HOTEL construction, artwork, design, millwork, furniture, finishing

METİN DIŞ TİC.LTD.ŞTİ

CEVİZLİK MAH.HAMAM SOK.40/2 BAKIRKÖY

İSTANBUL - TÜRKİYE

TEL&FAX : +90 212 5430222 - 6609584

e-mail : metinturk@hancub.hu

EV&HOTEL İNŞAAT MALZEME- MİMARLIK- DEKORASYON



ÉPÍTÉSI ANYAG



LAKÁS ÉS HOTEL BERENDEZÉS

ESTREGON'DAKI 400 YILLIK HACI İBRAHİM CAMİİ ZİYARETE AÇILDI



Osmanlı İmparatorluğu'nun 160 yıl süren Macaristan egemenliği döneminde Estregon şehrinde inşa edilen 400 yıllık tarihi Öziçeli Hacı İbrahim Camii yeniden restore edilerek ziyarete açıldı.

Estregon şehrinin Zigmond Berenyi sokağında,

Estregon Kalesi'nin önünde ve Tuna nehrinin hemen kıyısında 1605 yılında inşa edilen iki katlı caminin üç yıl öncesine kadar sadece kalıntıları bulunuyordu.

Özel bir Macar şirket tarafından 1998 yılında satın alınan camiinin restorasyon çalışmalarına 2006 yılında

başlandı. Bugün artık Tuna nehri kıyısında eskiden olduğu gibi aslına uygun bir şekilde yükselen Öziçeli Hacı İbrahim Camii'nin sadece minaresi tamamlanamadı. Yarım kalan minarenin aslına uygun şekilde tamamlanması için çalışmaların devam ettiğini açıklayan Macar yetkililer, bu konuda Türklerden yardım alacaklarını belirttiler.

Estregon'u ziyaret eden Türk vatandaşları tarafından ziyaret edilen camide namaz kılmakta mümkün olurken, tarihi Osmanlı camisi Estregon'un karşı kıyısındaki Parkany (Ciğerdelen) kasabasından da görünüyor.

Pazartesi hariç her gün ziyarete açık olan tarihi caminin gezilmesinde



Macar rehberlerin Macarca ve İngilizce olarak hizmet verdiği açıklandı.

Gökhan Karakuş

Esztergom megkerült dzsámija

Újra látogatható az esztergomi Vízvárosban az Özicseli Hadzsi Ibrahim-dzsámi, amely másfél évtizede még földszintes ház volt, csak csonka minaretje emlékeztetett hajdani funkciójára.

Talán a Duna partja felől mutatja legmonumentálisabb arcát a már múzeumként működő egykori dzsámi a Malombástyaival, amely Esztergom 16. századi történelmének fontos színhelye volt. A falakat Buda eleste után, 1542-ben emeltette Várdai Pál érsek olasz hadmérnök tervei alapján, ám erősségként alig egy évet ért meg, hiszen Szulejmán szultán 1543-as támadásakor ez volt a város védelmi rendszerének az a pontja, amelyet áttörték az ostromló csapatok. Július végétől augusztus 8-ig tartott az ostrom, a törökök több mint tízezer ágyúlövést adtak le a várra, s mivel a Malom bástyánál volt az a vízkiemelő rendszer, amellyel a 62 méterrel magasabban lévő vár ivóvízellátását biztosították, itt csapott le legkeményebben az oszmán haderő. A bástyát elfoglalták, az ostromlottak víz nélkül maradtak, így feladták a várat. A Vízivárost ölelő kőfalba (itt korábban a Veprech-torony állt, amit már 1239-ben emlitenek a forrá-



sok és kapuként is használták), a Malom bástya mellé emlékkő került, amelynek a mai napig olvasható török felirata a szultánt méltatja. A dzsámit 17. század elején építették fel a nevezetes helyen, mellette derviskolostort alapítottak.

Az Özicseli Hadzsi Ibrahim-dzsámi emlékét a nagy török utazó, Evlija Cselebi is megörökítette a 17. század derekán. Mint írja: „A város virágzó és

díszes lévén, egy arasznyi földje nincsen üresen. A Duna partján lévő fala alacsony és erős kerítés. Nagyon erős és széles védőfala van. Ennek a falnak a hosszúsága a Hadzsi Ibrahim-dzsámija mellett lévő oromzati mellvéd-től ezen Duna-parti fallal együtt egész az árok hévizéig éppen hatszáz lépés. (...) Özicseli Hadzsi Ibrahim dzsámija ólomtetejű, festett deszkapadlású, nagy térfogatú, téglaminaret, magas és új építkezésű szép dzsámi.”

Azonban nem csak szép épület volt, de nagyon átgondolt konstrukció is. Hogy a hatalmas belső térnek megfelelő legyen az akusztikája, a fal síkját helyenként a szájukkal kifelé fordított, befalazott korszokkal törték meg. Így nem visszhangzott a terem. A befalazott korszok pedig – mint az a régészeti feltáráskor kiderült – érdekes leletet rejtettek: a város visszafoglalása után a 17. század végén ugyanis nem rombolták le a dzsámit, hanem az érsekség tulajdonába került és magtárrá alakították át. A korszokban pedig évszázadokkal korábban beléjük csurgott árpaszemekre bukkantak.

MKB SOPRON: - 81 FENERBAHÇE: 92

FİBA AVRUPA BAYAN-LAR LİGİ Salon: MKB Arena, Hakemler: Dimitar Gologanov xxx (Bulgaria), Carole Delaune xxx (Francia), Pavel Smid xxx (Cseh Köztársaság)

MKB Euroleasing Sopron: Tamane 8 xx, Varga x, Füresz 6 xx, Abramzon x, Honti 17 xxx, Holt 11 xxx, Krivacević x, McCoughtry 39 xxxx

Fenerbahçe: Horakova 8 xxx, Birsal xx, Esmeral 14 xxx, Şaziye x, Nevriye 22 xxx, Vajda 5 xx, Taylor 37 xxxx, Matović 4 xx, Nevlin 2 xx

1. periyot: 15-21- Devre: 42-34 3. periyot: 64-68

Fenerbahçe (B) Grubunda deplasmanda çıktığı 8'nci maçında Macar temsilcisi MKB Euroleasing Sopron takımını özellikle maçın 3. devresinde ortaya koyduğu mükemmel performansla kazandı ve namağlup olarak yoluna devam etti.

Maçar iyi başlayan Fenerbahçe birinci periyottan 21-15



galip ayrıldı. İkinci periyotta hem defansta, hem de hücumda etkili olamayan Fenerbahçe, ev sahibi Macar takımının basketlerine engel olamayınca devreyi 42-34 mağlup kapattı.

Üçüncü devrede tekrar kendine gelen Fenerbahçe, hem bu devrede, hem de son devrede Macar ekibine üstünlüğünü kabul ettirdi ve maçtan 95-82 galip ayrıldı.

Macaristan'ın Sopron kentinde oynanan maça seyircilerin ilgisi yoğun oldu. Karşılaşmayı ellinin üzerinden Fenerbahçe taraftarı da izleyerek takımlarına galibiyete taşıyan en büyük unsurlardan biri oldu.

MKB Arena spor salonunu dolduran Macar seyirciler, özellikle Fenerbahçe'nin dünyaca ünlü Macar antrenörü László Rátgéber aleyhinde tezahüratlarda bulunurken, Fenerbahçe taraftarları ise Rátgéber'e sevgi gösterisinde bulundu.

Haluk Zaim

Sopronban megküzdött Rátgéber csapata

Az MKB-Euroleasing Sopron nagy csapatban kikapott a Rátgéber László vezette, százszázalékos török Fenerbahçétől a női kosárlabda Euroliga nyolcadik fordulójában.

A bemelegítésnél kiderült, hogy a világ jelenlegi legjobb kosarasának tartott, olimpiai és világbajnok, WNBA-és Euroliga-győztes Diana Taurasi nem lép pályára Sopronban. Az isztambuliak amerikai szupersztárja - aki 24,6 pontos átlaggal vezet az eredményességi listát - a szállodában maradt, mivel gyengékedett.

A tavaly négyes döntőbe jutott soproniak, akik 4/3-as győzelmi mérlegükkel harmadikok a B csoportban, a teljes mezőny egyedüli veretlen együttesével szálltak szembe, melyet egy maroknyi - ám annál hangosabb - török szurkoló is buzdított az MKB Arénában. Ők a kezdés előtt egy magyar nyelvű transzparenst emeltek a magasba, „A távolság nem választja szét azokat, akiket a szeretet tart össze” felirattal.

A török alakulat kezdett jobban, főként centerrei - Yilmaz és a Sopronban is megfordult Matovic - révén, a házigazdánál a világbajnok McCoughtry vitte a primet, aki 20 perc alatt 19 pontot szőrt.

A hat ponttal elvesztett nyitónegyedet követően a magyarok előbb felzárkóztak, majd a 16. perctől egy 11-0-s rohammal faképnél hagyták ellenfelüket, és a negyszünetben 42-34-re vezettek.

Térfélsere után az isztambuli gárda a világbajnok ausztrál Taylor révén csökkentette hátrányát, McCoughtry technikai hibát kapott egy sportszerűtlen mozdulatért, a lendületbe jött Fener pedig a harmadik szakasz végére megfordította

az állást (64-68). Az utolsó felvonásban Taylor és McCoughtry dobópárbajt vívott, ám a vendégek már nem engedték ki kezükből a meccset: három perccel a vége előtt 87-77-re megleptek, és végül magabiztosan őrizték meg veretlenségüket.

Székely Norbert, a Sopron vezetőedzője: „Nagy különbségek vannak a két csapat lehetőségei között, a Fenerbahçe rendkívül komoly játékerőt képvisel, és szerintem nem csak a Final Fourba jut be, hanem annak legjobbjá is lehet. A mai meccs ezzel együtt nem a pénzről szólt, büszkék vagyunk, hogy így játszottunk a világ egyik legjobb klubja ellen. A második félidőben nem tudtuk megállítani a törököket, ez a mérkőzés a védekezésben dőlt el.”

Rátgéber László, a Fenerbahçe vezetőedzője: „Láttam a Sopron minden meccsét, Székely Norbert kollégám szép csapatot vezet. Nehéz itt nyerni, és kíváncsi vagyok, hogy a 2009-es Final Four után ismét ők legyenek a meglepetéscsapat. Jól éreztem itt magam, ezt nem cinizmusból mondom, ez a csarnok része az életemnek.”



EGESERAMIK



1039 Budapest, Attila u. 16.

Tel.: 240-0883, 240-3251,
439-0935, 439-0921

Fax: 240-0884

www.egeseramik.com



Kóstoljon bele a világba a Török Légitársasággal!

Büszkék vagyunk arra, hogy megújított légiflottánkkal közvetlenül juttatjuk el a világ több mint 160 pontjára, miközben élvezheti világszerte elismert szolgáltatásainkat, kényelmet és minőséget. Fedezze fel a világot a Török Légitársasággal!

Globally Yours

**TURKISH
AIRLINES**

